

Distr.: General  
21 April 2008

Arabic  
Original: English



مؤتمر الأطراف في اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل  
النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود  
الاجتماع التاسع  
بالي، ٢٣ - ٢٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٨  
البند ٧ (د) من جدول الأعمال المؤقت\*  
تنفيذ المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في اجتماعه  
الثامن: برنامج الشراكة

برنامج الشراكة في اتفاقية بازل: التقدم المحرز في تنفيذ خطة العمل للفترة ٢٠٠٧ -  
٢٠٠٨ وخطة العمل للفترة ٢٠٠٩ - ٢٠١٠

### مذكرة من الأمانة

#### أولاً - معلومات أساسية

١ - طلبت الأطراف في المقرر ٥/٨ إلى الأمانة أن تقدم تقريراً عن التقدم المحرز في خطة عمل  
برنامج الشراكة للفترة ٢٠٠٧ - ٢٠٠٨ وأن تعد خطة عمل للفترة ٢٠٠٩ - ٢٠١٠ لعرضها على  
مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع. وفي مقرر الفريق العامل المفتوح العضوية - ١٩/٦، رحب  
الفريق العامل بالتقدم المحرز في البرنامج، ثم شجع الأطراف وأصحاب المصلحة على المشاركة في  
الشراكات وعلى تقديم المساهمات المالية لتمويل وظيفة كبير موظفي البرنامج.

#### ثانياً - التنفيذ

٢ - يحتوي المرفق الأول<sup>(١)</sup> لهذه الوثيقة تقريراً مرحلياً يقدم استجابة للمقرر ٥/٨. ويمكن  
الحصول على المزيد من التقارير المفصلة عن التقدم المحرز في مبادرة الشراكة في الهواتف النقالة في  
الوثيقة UNEP/CHW.9/INF/16 وعن الشراكة من أجل العمل بشأن المعدات الحاسوبية في الوثيقة

\* UNEP/CHW.9/1.

(١) لدواعي الاقتصاد في النفقات يتاح المرفق الأول باللغة الإنجليزية فقط، بصيغته الواردة دون تحريره رسمياً.

UNEP/CHW.9/INF/12. وفضلاً عن هذه التقارير، يتألف العمل المقترح الجديد بشأن الشراكات من إنشاء منتدين للمجموعات الرئيسية من أصحاب المصلحة المنخرطين في أنشطة في إطار اتفاقية بازل وهما تحديداً منتدى الأعمال لاتفاقية بازل ومنتدى المنظمات غير الحكومية لاتفاقية بازل. ومن المتوخى أن يوفر هذان، المنتديان هيئات مستدامة في إطار برنامج الشراكة لتنسيق وتبادل المعلومات، إلى جانب هيئة متسقة من الأعضاء الذين سيشاركون، حسب الاقتضاء، في الشراكات العالمية والإقليمية.

٣ - وفيما تتضمن خطة العمل للفترة ٢٠٠٧ - ٢٠٠٨ بعضاً من الشراكات الإقليمية ومقترحات شراكات جديدة، فإن هذه الشراكات نشأت على غير شاكلة نموذج شراكات القطاع العام والخاص. ويبرز هذا في التقارير المرحلية المقدمة في المرفق الأول. وترد معلومات إضافية عن دور الشراكات في إطار اتفاقية بازل في الوثيقة UNEP/CHW.9/INF/14.

٤ - ومن المهم أيضاً الإشارة إلى أن الشراكات التي أقيمت بواسطة المراكز الإقليمية لاتفاقية بازل لم تحرز التقدم الذي كان متوقعاً منها. ويعزى عدم إحراز ذلك التقدم المرتقب إلى أن الدعم المالي، لم يكن كافياً لتشكيل الشراكات وتوفير الموارد البشرية الإضافية لتمكين المراكز الإقليمية من بدء برامجها أو مواصلة تنفيذها. ولذا فإن الأنشطة المعنية لن تُقدّم تقارير عنها من الآن فصاعداً إلى مؤتمر الأطراف تحت عناوين الشراكات، ما لم يوجه مؤتمر الأطراف بخلاف ذلك، بالنظر إلى أنها تطورت باعتبارها مشاريع وليست شراكات حسب تعريف الشراكات في الوثيقتين UNEP/CHW.8/2/Add.2 و UNEP/CHW/OEWG/6/18، وعلى ضوء هذه المعلومات، فإن الأطراف مدعوة للنظر فيما إذا كان ينبغي مواصلة تقديم التقارير إلى الفريق العامل المفتوح العضوية أو مؤتمر الأطراف عن التقدم المحرز في الشراكات بين القطاعين العام والخاص المقامة بواسطة المراكز الإقليمية أو المقامة على الصعيد الوطني.

٥ - وتوفر معلومات إضافية بشأن دور الشراكات في إطار اتفاقية بازل في الوثيقة UNEP/CHW.9/INF/14.

## ثالثاً - الإجراء المقترح

٦ - قد يود مؤتمر الأطراف أن يعتمد مقررًا على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى المقرر ٥/٨ بشأن برنامج شراكة اتفاقية بازل،

وإذ يرحب بالتقدم المحرز في إقامة شراكات وبرامج أنشطة بشأن الإدارة السليمة بيئياً للنفايات،

وإذ يرحب أيضاً بالدعم المالي الذي قدمته الأطراف وغير الأطراف حتى تاريخه لبرنامج الشراكة،

- ١ - يحيط علماً بالتقدم المحرز في إطار برنامج الشراكة؛
- ٢ - يعتمد خطة العمل للفترة ٢٠٠٩ - ٢٠١٠، على النحو المبين في مرفق هذا المقرر؛
- ٣ - يطلب إلى الأمانة تيسير أنشطة الشراكات الواردة في خطة العمل وذلك رهنًا بتوفر الموارد المالية؛
- ٤ - يدعو إلى تزويد الأمانة، بحلول ١٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨، بترشيحات رسمية من قبل:
  - (أ) القطاع الخاص لأعضاء منتدى الأعمال لاتفاقية بازل؛
  - (ب) الهيئات غير الحكومية لترشيح أعضاء منتدى المنظمات غير الحكومية لاتفاقية بازل؛
- ٥ - يطلب إلى الأمانة أيضاً:
  - (أ) أن تواصل، رهنًا بتوفر الموارد المالية، تنفيذ برنامج الشراكة بصورة نشطة بوصفها أداة رئيسية لدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية لتنفيذ اتفاقية بازل حتى عام ٢٠١٠، وذلك بالتنسيق مع جميع الشركاء الراغبين وذوي الصلة؛
  - (ب) أن تقدم المعلومات إلى الفريق العامل المفتوح العضوية في دورته السابعة عن التقدم المحرز وعن المبادرات الخاصة بإدراج مشاريع أو أنشطة جديدة؛
  - (ج) أن تقدم تقريراً مرحلياً وخطة عمل للفترة ٢٠١٠ - ٢٠١٢ إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه العاشر؛
- ٦ - يطلب كذلك إلى المراكز الإقليمية والتنسيقية لاتفاقية بازل الانخراط في أعمال برنامج الشراكة، حسبما هو مناسب، وتطوير شراكات مواضيعية متعددة أصحاب المصلحة لمناطقها وذلك للمساعدة في تنفيذ جهود بناء القدرات؛
- ٧ - يحث الأطراف والجهات الموقعة وجميع أصحاب المصلحة القادرة على توفير الدعم المالي والعيني لعمل برنامج الشراكة وعلى المساهمة في تمويل وظيفة كبير موظفي البرنامج لبرنامج الشراكة، أن تفعل ذلك؛
- ٨ - يشجع الأطراف في الاتفاقية والجهات الموقعة أن تشارك بوجه نشط في الشراكات العالمية والإقليمية؛
- ٩ - يدعو الأطراف لتيسير توسيع نطاق مشاركة المجتمع المدني، بما في ذلك المنظمات البيئية غير الحكومية، والقطاع الخاص، وعلى وجه الخصوص دوائر الصناعة في تقديم الدعم التقني والمالي لبرنامج الشراكة والانخراط في أنشطة معينة على المستويات الإقليمية والوطنية والدولية.

مرفق المقرر ٩/...

برنامج شراكة اتفاقية بازل: خطة العمل المقترحة للفترة ٢٠٠٩ - ٢٠١٠

خطة العمل المقترحة لبرنامج شراكة اتفاقية بازل			
أولاً - خطة عمل الشراكات للفترة ٢٠٠٩ - ٢٠١٠			
الشراكة	عالمي/إقليمي	الخطة	
١- الشراكات العالمية			
تطبق مؤشرات من خطة العمل للفترة ٢٠٠٧ - ٢٠٠٨ وذلك حسبما هو مناسب (المقرر ٨/٥، المرفق)			
١- مبادرة الشراكة في الهواتف النقالة	عالمي	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تيسير إكمال صياغة مشاريع تجريبية وأنشطة توعية في إطار مبادرة الشراكة في الهواتف النقالة، بما في ذلك التدريب</li> <li>• زيادة التوعية والعمل النشط في نشر المبادئ التوجيهية</li> </ul>	
٢- الشراكة من أجل العمل بشأن المعدات الحاسوبية	عالمي	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إنشاء هيئة معنية بالشراكات</li> <li>• تيسير وضع برنامج عمل مفصل موجه لتحقيق النتائج</li> <li>• المساعدة في إنشاء مجموعات للمشاريع</li> <li>• بدء العمل وفقاً لخطة العمل</li> <li>• تقديم التقارير إلى الفريق العامل المفتوح العضوية بشأن التقدم المحرز</li> <li>• تقوم الأمانة بالمهام المنصوص عليها في الاختصاصات</li> <li>• الإرشاد وزيادة التوعية</li> </ul>	
٣- منتدى أعمال اتفاقية بازل (أنظر UNEP/CHW.9/INF/17)	عالمي	<ul style="list-style-type: none"> <li>• بدء إجراءات لإقامة منتدى شراكة</li> <li>• تحديد قادة القطاعات ودوائر الصناعة</li> <li>• تيسير وضع هيكل للإدارة وطريقة العمل</li> <li>• تيسير وضع خطة عمل وآلية للتمويل</li> <li>• تقديم تقرير إلى الفريق العامل المفتوح العضوية بشأن التقدم المحرز</li> </ul>	

٤-	منتدى المنظمات غير الحكومية لاتفاقية بازل (أنظر UNEP/CHW.9/INF/18)	عالمي	<ul style="list-style-type: none"> <li>• بدء العمل لإقامة منتدى للشراكة</li> <li>• قبول الترشيحات للمنتدى</li> <li>• تيسير وضع هيكل للإدارة وطريقة العمل</li> <li>• تيسير وضع خطة عمل وإنشاء آلية تمويل</li> </ul>
٥-	تنظيم اجتماعات لمنتدى الشراكة	الشراكات العالمية وشراكات اتفاقية بازل وغيرها من الشراكات العالمية بشأن المواد الكيميائية والنفايات	<p>عقد منتدى شراكة (على سبيل المثال بالاقتران مع اجتماع آخر مثل الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف) تكون له الأهداف التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تدشين مجموعة أدوات للشراكات</li> <li>• زيادة التوعية بالشراكات في إطار اتفاقية بازل</li> <li>• تبادل المعلومات والخبرات والتجارب</li> </ul> <p>ملحوظة: يمكن أن يساعد تحديد بلد مضيف أو منظمة مضيفة في تقليل التكاليف الإدارية</p>
٦-	اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ - الشراكة في إطار آلية التنمية النظيفة	عالمي	<p>استكشاف إمكانية إقامة شراكة مع اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وممثلي آلية التنمية النظيفة والأطراف ومنظمات التمويل، بما فيها أصحاب رؤوس الأموال، ومقدمي التكنولوجيا وغيرهم من مقدمي التكنولوجيا في قطاع النفايات التي تلي أهداف كل من اتفاقية بازل واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ</p>
٧-	شراكة الزئبق	عالمي	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إستكشاف أنشطة وآليات في مرحلة التطوير في إطار الشراكة العالمية بشأن الزئبق في برنامج الأمم المتحدة للبيئة</li> <li>• البحث مع الأطراف في دور الأمانة والأطراف في الشراكة</li> <li>• مواصلة المشاركة في الشراكة العالمية بشأن الزئبق لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة وتنفيذ مشاريع بناء القدرات حسب التمويل المتاح</li> </ul>
٨-	مجموعة أدوات للشراكة	عالمي	<ul style="list-style-type: none"> <li>• وضع مجموعة أدوات تتألف من أدلة ومعلومات عن الدروس المستفادة وغيرها من المعلومات لتيسير تطوير شراكات متعددة أصحاب المصلحة</li> </ul>

## Annex I

### Progress in the Basel Convention Partnership Programme

1. The following progress report is organised in a table format. Table 1 specifically focuses on activities under Element I of the work plan in which the objective is to initiate activities in areas identified as requiring priority attention under the ministerial statement on partnerships, the Basel Declaration on Environmentally Sound Management, and the Strategic Plan. With respect to programme measures<sup>2</sup> under Element I of the 2007-2008 work plan, the table indicates if the measures have been met. For example, the Mobile Phone Partnership Initiative, all measures were met. For the Partnership for Action on Computing Equipment, measures (a)-(c) were met. Measure (d) was not met as there are no projects to develop or implement until the Partnership is formally established by the Conference of Parties. In cases where measures are not noted, it means that actions were not undertaken by the project officer or project manager to meet the measures.

2. A short summary of progress on Element II and III of the work plan can be found in Table 2. This format is adopted to provide information in a clear format economizing on document size.

Table 1 -- 2007-2008 Work Plan Report on Element I: Address Strategic Plan focus areas			
	Partnership	Global/Regional	Actions underway or completed
<b>GLOBAL PARTNERSHIPS</b>			
1.	<b>Mobile Phone Partnership Initiative (MPPI)</b>	Global	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Five Guidelines completed</li> <li>• Guidance Document provisionally adopted</li> <li>• Pilot testing of guidelines through Partners</li> </ul> Measures a, b, c, and d were successfully implemented.
2.	<b>Partnership for Action on (used and end of life) computing equipment (PACE)</b>	Global	Interim Group worked diligently from November 2007 to develop an agreed mission statement, scope, working principles, work plan, terms of reference, structure and funding options for the partnership as found in document UNEP/CHW.9/13 and UNEP/CHW.9/INF/12. Anticipate launching Partnership at the ninth meeting of the Conference of Parties. Measures a, b and c were successfully implemented.
3.	<b>Asbestos Waste</b>	Global	Parties at the OEWG/6 did not support work on the development of an asbestos Partnership. A project on asbestos is being carried out as noted in the 2008-2009 budget of the Convention and as a new strategic plan focus area (see paragraph 137 of UNEP/CHW.6/29).
4.	<b>UNEP Partnership on Mercury</b>	Global	The Basel Convention Secretariat participated in a number of UNEP meetings and teleconferences on the development of its partnership. Currently, there are discussions on the development of this Waste Partnership under the UNEP umbrella Partnership.

<sup>2</sup> (a) Strengthen cooperative activities to address a partnership topic or priority area; (b) broaden awareness-raising and increase advocacy activities; (c) build and extend stakeholder participation, including of developing countries and countries with economies in transition; (d) cooperative project development and implementation.

Table 1 -- 2007-2008 Work Plan Report on Element I: Address Strategic Plan focus areas			
	Partnership	Global/Regional	Actions underway or completed
5.	Heavy Metals Partnerships	Global	There was no support for the initiation of activity on heavy metals waste at the OEWG.
<p style="text-align: center;"><b>REGIONAL PARTNERSHIPS</b></p> <p><b><u>N.B. Please note that these partnerships were listed in the Work Plan for 2007-2008. However, they have been developed as activities, not partnerships as defined under the Basel Convention Partnership Programme.</u></b></p>			
6.	Basel Convention Partnership on the Environmentally Sound Management of Electrical and Electronic Wastes for the Asia-Pacific	Asia-Pacific	Refer to document UNEP/CHW.9/9, as this activity falls under the agenda item 7 (c), Nairobi Declaration. <sup>3</sup> The work involves individual projects without multi-stakeholder participation and thus is not a partnership.
7.	E-wastes in South America	GRULAC	Refer to document UNEP/CHW.9/9 as this activity falls under the agenda item 7 (c), Nairobi Declaration. <sup>4</sup> The work involves individual projects without multi-stakeholder participation, and thus is not a partnership.
8.	Used oils partnership	Africa	BCRC-Nigeria finalized the project on assessment and recycling. The next step is to develop a partnership with local industry through the BCRC for the region. In the future, it is suggested that this work would not be reported under the Partnership Programme, but through the Regional Centre reports.
9.	Used oils partnership	Caribbean	A draft regional strategy was developed and shared with relevant stakeholders of the Caribbean region. through the assistance of Michael Vanderpol who was seconded by Environment Canada to the Secretariat to develop the plan. BCRC-Trinidad and Tobago is looking to attract private partners for the project and to implement a regional strategy on ESM of used oils in the Caribbean to carry out the strategy and address used oils in the Caribbean region. In the future, it is suggested that this work would not be reported under the Partnership programme, but through the Regional Centre reports.
10.	Partnerships with municipalities for ESM of hazardous wastes in urban areas.	Guayaquil, Ecuador	Activity on this work is underway. Details on progress can be found in document UNEP/CHW.9/4. In the future, it is suggested that this work would not be reported in the future under the Partnership Programme, but through the Regional Centre reports.

<sup>3</sup> This project is not considered a Partnership, as defined in UNEP/CHW.8/2/Add.2.

<sup>4</sup> ibid

<b>Table 2 – Progress on Elements II and III of the Work Plan</b>		
<b>Element</b>	<b>Objective</b>	<b>Progress</b>
Element II	Increase stakeholder participation	Broad stakeholder participation sought for all partnerships through awareness raising, communication efforts and publications.
Element III	Create a framework structure for establishing partnerships	Through the Interim Group on PACE, much effort was put into creating a structure that building on lessons learned and successes of other partnerships such as the MPPI. For PACE, extra-budgetary funding has already been provided and it is anticipated that there will be a widespread awareness raising effort when the partnership is created through the ninth meeting of the Conference of the Parties. Documents, terms of reference and other templates, will be included in the tool kit to be developed under the 2009-2010 work plan.